



**Republika e Kosovës**  
**Republika Kosova - Republic of Kosovo**  
*Qeveria - Vlada - Government*

---

**PROJEKTLIGJI PËR RATIFIKIMIN E MARRËVESHJES NDËRMJET  
QEVERISË SË REPUBLIKËS SË KOSOVËS DHE KËSHILLIT TË  
MINISTRAVE TË REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË PËR NDIHMË TË  
NDËRSJELLË JURIDIKE NË ÇËSHTJET CIVILE DHE TREGTARE<sup>1</sup>**

**DRAFT LAW ON RATIFICATION OF AGREEMENT BETWEEN THE  
GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF KOSOVO AND COUNCIL OF  
MINISTERS OF THE REPUBLIC OF ALBANIA FOR MUTUAL LEGAL  
ASSISTANCE IN CIVIL AND COMMERCIAL MATTERS<sup>2</sup>**

**NACRT ZAKON O RATIFIKACIJI SPORAZUMA IZMEĐU VLADE  
REPUBLIKE KOSOVA I SAVETA MINISTARA REPUBLIKE ALBANIJE O  
UZAJAMNOJ PRAVNOJ POMOĆI CIVILNIM I TRGOVINSKIM PITANJIMA<sup>3</sup>**

---

<sup>1</sup> Projektligji për Ratifikimin e Marrëveshjes Ndërmjet Qeverisë së Republikës së Kosovës dhe Këshillit të Ministrave të Republikës së Shqipërisë për Ndihmë të Ndërsjellë Juridike në Çështjet Civile dhe Tregtare, është miratuar në mbledhjen e 62 - të Qeverisë së Republikës së Kosovës me vendimin Nr.02/62 të datës 23.02.2022.

<sup>2</sup> Draft law on Ratification of Agreement Between the Government of the Republic of Kosovo and Council of Ministers of the Republic of Albania for Mutual Legal Assistance in Civil and Commercial Matters, was approved in the 62 - meeting of the Government of Republic of Kosovo with the decision No: 02/62, dated 23.02.2022.

<sup>3</sup> Nacrt Zakon o Ratifikaciji Sporazuma Između Vlade Republike Kosova I Saveta Ministara Republike Albanije O Uzajamnoj Pravnoj Pomoći Civilnim I Trgovinskim Pitanjima, usvojen je na 62 sednicu Vlade Kosova, sa Odlukom Br.02/62, datum 23.02.2022.

<p><b>Kuvendi i Republikës së Kosovës;</b></p> <p>Në bazë të nenit 18 dhe 65 (1) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës,</p> <p>Miraton:</p> <p><b>LIGJ PËR RATIFIKIMIN E MARRËVESHJES NDËRMJET QEVERISË SË REPUBLIKËS SË KOSOVËS DHE KËSHILLIT TË MINISTRAVE TË REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË PËR NDIHMË TË NDËRSJELLË JURIDIKE NË ÇËSHTJET CIVILE DHE TREGTARE</b></p> <p><b>KAPITULLI I- DISPOZITAT E PËRGJITHSHME</b></p> <p><b>Neni 1 Qëllimi</b></p> <p>Ky ligj ka për qëllim të ratifikojë Marrëveshjen Ndërmjet Qeverisë së Republikës së Kosovës dhe Këshillit të Ministrave të Republikës së Shqipërisë për Ndhmë të Ndërsjellë Juridike në Çështjet Civile dhe Tregtare, të nënshkruar nga</p>	<p><b>The Assembly of the Republic of Kosovo;</b></p> <p>Pursuant to Article 18 and 65 (1) of the Constitution of the Republic of Kosovo,</p> <p>Adopts:</p> <p><b>LAW ON RATIFICATION OF AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF KOSOVO AND COUNCIL OF MINISTERS OF THE REPUBLIC OF ALBANIA FOR MUTUAL LEGAL ASSISTANCE IN CIVIL AND COMMERCIAL MATTERS</b></p> <p><b>CHAPTER I- GENERAL PROVISIONS</b></p> <p><b>Article 1 Purpose</b></p> <p>The purpose of this Law is to ratify the Agreement between the Government of the Republic of Kosovo and Council of Ministers of the Republic of Albania for Mutual Legal Assistance in Civil and Commercial Matters, signed by the Ministers</p>	<p><b>Skupština Republike Kosovo;</b></p> <p>U skladu sa članom 18 i 65 (1) Ustava Republike Kosovo,</p> <p>Usvaja:</p> <p><b>ZAKON O RATIFIKACIJI SPORAZUMA IZMEĐU VLADE REPUBLIKE KOSOVA I SAVETA MINISTARA REPUBLIKE ALBANIJE O UZAJAMNOJ PRAVNOJ POMOĆI CIVILNIM I TRGOVINSKIM PITANJIMA</b></p> <p><b>POGLAVLJE I - OPŠTE ODREDBE</b></p> <p><b>Član 1 Svrha</b></p> <p>Ovaj zakon ima za cilj ratifikaciju Sporazuma između Vlade Republike Kosova i Saveta ministara Republike Albanije o uzajamnoj pravnoj pomoći civilnim i trgovinskim pitanjima, koji su potpisali ministri pravde obeju zemlje, 26 novembra 2021, u Prištini.</p>
---	--	---

<p>Ministrat e Drejtësisë të të dy vendeve, më 26 nëntor 2021, në Prishtinë.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 2 Fushëveprimi</b></p> <p>Ky Ligj vlen për të gjitha organet e administratës shtetërore dhe organet gjyqësore në Kosovë që janë përgjegjëse për bashkëpunim juridik ndërkombëtar.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 3 Hyrja në fuqi</b></p> <p>Ky Ligj hyn në fuqi pesëmbëdhjetë (15) ditë pas publikimit në Gazetën Zyrtare të Republikës së Kosovës.</p> <p style="text-align: right;">Glauk Konjufca</p> <hr/> <p style="text-align: center;">Kryetar i Kuvendit të Republikës së Kosovës</p>	<p>of Justice of both countries, on 26 November 2021, in Prishtina.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 2 Scope</b></p> <p>This Law shall apply to all state administration bodies and judicial bodies in Kosovo that are responsible in the field of international legal cooperation.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 3 Entry into force</b></p> <p>This Law shall enter into force fifteen (15) days after its publication in the Official Gazette of the Republic of Kosovo.</p> <p style="text-align: right;">Glauk Konjufca</p> <hr/> <p style="text-align: center;">President of the Assembly of the Republic of Kosovo</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 2 Delokrug</b></p> <p>Ovaj zakon se primenjuje na sve organe državne uprave i sudske organe na Kosovu koji su odgovorni za međunarodnu pravnu saradnju.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 3 Stupanje u snagu</b></p> <p>Ovaj zakon stupa na snagu petnaest (15) dana nakon objavljivanja u Službenom listu Republike Kosova.</p> <p style="text-align: right;">Glauk Konjufca</p> <hr/> <p style="text-align: center;">Predsednik Skupštine Republike Kosova</p>
---	---	--